

Газонокосилка ARM 320

Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно изучите последующие указания. Внимательно ознакомьтесь с элементами управления газонокосилки и правилами надлежащего ее применения.

Расшифровка символов, нанесенных на газонокосилку:

Общее указание на наличие опасности.

Прочтите руководство по эксплуатации.

Необходимо обратить внимание на то, чтобы находящиеся поблизости люди не травмировались разбрасываемыми работающей газонокосилкой посторонними телами.

Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего прибора.

Перед проведением регулировки прибора или его очистки, а также при спутывании кабеля и во всех случаях, когда газонокосилка остается без присмотра хотя бы на короткое время, необходимо отключать прибор и вынимать штекер кабеля из штепсельной розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону ножа.

Острые ножи – берегите пальцы рук и ног!

Прежде чем прикасаться к деталям прибора, дождитесь полной остановки всех его вращающихся частей. Ножи продолжают вращаться и после отключения электродвигателя и могут привести к травмам.

Нельзя косить во время дождя или оставлять газонокосилку в дождливую погоду на открытом воздухе.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен национальными предписаниями.
- Никогда не косите траву при нахождении в непосредственной близости людей (в особенности детей) и домашних животных.
- Пользователь или владелец прибора несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви, необходимо всегда носить прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Необходимо тщательно осмотреть подлежащую обработке площадь и удалить камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед проведением работ следует всегда визуально контролировать газонокосилку на предмет отсутствия признаков износа, повреждения или отсоединения ножей, удерживающих их винтов и режущего узла в целом.
- Изношенные или поврежденные ножи и винты следует заменять только в комплекте во избежание дисбаланса.
- Косить следует только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности не следует пользоваться газонокосилкой для кошения сырой травы.
- Двигайтесь всегда спокойно, нельзя перемещаться бегом.
- **Кошение на склонах может представлять опасность:**
 - Не косите на особенно крутых откосах.
 - Двигаясь по наклонной поверхности или сырой траве, обращайте внимание на наличие устойчивой опоры.

- Скашивая траву на наклонных поверхностях, двигайтесь всегда поперек склона, а не вверх-вниз.
- Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
- Соблюдайте особую осторожность при движении назад или в тех случаях, когда Вы тянете газонокосилку за собой. Нельзя косить, подтягивая газонокосилку к себе.
- Ножи должны находиться в неподвижном состоянии, если требуется наклонить газонокосилку в целях транспортировки, пересечь не заросшие травой участки или переместить газонокосилку от одного участка работ к другому.
- Не следует отклонять газонокосилку при запуске или включении двигателя, за исключением лишь случая, когда это может потребоваться при запуске в высокой траве. В таком случае следует ограничиться лишь действительно необходимым углом, причем наклон должен осуществляться со стороны, противоположной оператору. Следует всегда обращать внимание на то, чтобы при опускании на землю обе руки находились на рукоятке.
- Включайте газонокосилку только при условии достаточного удаления ног от ее ножей.
- Не допускается нахождение рук или ног поблизости от вращающихся частей или под ними.
- Никогда не эксплуатируйте газонокосилку без травосборника или отбойника.
- Никогда не эксплуатируйте газонокосилку с поврежденными травосборником или отбойником.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку при работающем двигателе.
- **Вынимайте сетевой штекер из штепсельной розетки:**
 - во всех случаях, когда Вы оставляете прибор без присмотра,
 - перед устранением блокировок,
 - при проведении проверки газонокосилки, ее очистки или иных аналогичных работ,
 - после столкновения с посторонним телом. Газонокосилку необходимо в таком случае сразу же проконтролировать на предмет повреждений и при необходимости отремонтировать,
 - в случае возникновения чрезмерной вибрации (необходима немедленная проверка).
- Необходимым условием постоянного сохранения безопасного рабочего состояния является обеспечение плотной посадки всех гаек, болтов и винтов.
- Травосборник / мешок следует регулярно контролировать на предмет износа.
- В целях обеспечения безопасности необходимо своевременно заменять изношенные или поврежденные детали.
- Перед проведением замены удостоверьтесь в том, что будут использоваться оригинальные запасные части производства Bosch.

Технические характеристики

Бесшумная газонокосилка

код для заказа
номинальная потребляемая мощность
ширина ножа
высота срезки
вместимость травосборника
вес
степень защиты
серийный номер

ARM 320

0 600 899 0..
950 Вт
32 см
24 - 70 мм
35 л
12 кг
□ / II
см. параметры производительности на приборе

Сведения об уровне шума / местные предписания

Данное изделие работает при очень низком уровне шума, согласующемся с действующими в Вашей стране предписаниями.

Назначение

Настоящее изделие предназначено для скашивания газонов в частной сфере.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и безопасному применению Вашего прибора. Важным условием является внимательное изучение Вами этого руководства.

В полностью собранном состоянии прибор весит около 12 кг. При необходимости обратитесь за помощью для извлечения его из упаковки.

Перемещая прибор к месту работы, помните об опасности, связанной с острыми ножами.

Комплект поставки

Осторожно извлеките газонокосилку из упаковки и проверьте ее комплектность. В комплект поставки входят:

- газонокосилка с механизмом перемещения
- 2 нижних элемента рукоятки
- 2 винта
- 2 барашковые гайки
- 2 самонарезающих винта по металлу
- травосборник (из двух частей)
- руководство по эксплуатации
- перечень запасных частей

Если обнаружится отсутствие каких-либо деталей или их повреждение, обратитесь, пожалуйста, в обслуживающую Вас торговую организацию.

Элементы прибора

- 1 переключательный рычаг
- 2 предохранительная кнопка
- 3 верхняя часть рукоятки
- 4 сетевой штекер**
- 5 фиксатор для устранения механического напряжения кабеля
- 6 травосборник
- 7 отбойник
- 8 нижний элемент рукоятки
- 9 вентиляционные прорези
- 10 колеса

** различаются в зависимости от страны назначения

Некоторые показанные на рисунке или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки прибора.

В целях Вашей безопасности

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ РЕГУЛИРОВКИ ИЛИ ЧИСТКИ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ ПЕРЕРЕЗАНИЯ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СПУТЫВАНИЯ КАБЕЛЯ, НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ПРИБОР И ВЫНИМАТЬ ШТЕКЕР ИЗ ШТЕПСЕЛЬНОЙ РОЗЕТКИ.

ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИБОРА НОЖИ ПРОДОЛЖАЮТ ВРАЩАТЬСЯ ЕЩЕ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД. ОСТОРОЖНО: НЕЛЬЗЯ ПРИКАСАТЬСЯ К ВРАЩАЮЩЕМУСЯ НОЖУ.

Электробезопасность

В целях безопасности, Ваш прибор выполнен с двойной защитной изоляцией и не требует заземления. Рабочее напряжение - 230 В переменного тока, 50 Гц. Следует использовать только разрешенные удлинительные кабели. Необходимую информацию Вы получите в авторизованных пунктах сервисной службы по месту жительства.

Допускается использование только удлинительных кабелей исполнений H05VV-F или H05RN-F.

В целях повышения безопасности рекомендуется использовать автомат защитного отключения, рассчитанный на ток утечки не более 30 мА. Перед каждым применением следует контролировать состояние этого автомата.

Указание в отношении изделий, продаваемых **не в Англии**. ВНИМАНИЕ: необходимым условием Вашей безопасности является показанное на рис. **В** соединение штекера **4** прибора с удлинительным кабелем **11**.

Муфта удлинительного кабеля должна иметь брызгозащищенное исполнение, она должна состоять из резины или иметь резиновую обшивку.

Удлинительный кабель следует использовать с фиксатором, исключающим его механическое напряжение.

Соединительный кабель следует регулярно контролировать на предмет отсутствия повреждений, необходимым условием работы является исправное состояние кабеля.

Ремонт поврежденного соединительного кабеля должен производиться только в авторизованной мастерской Bosch.

Указание в отношении изделий, продаваемых **в Англии**: Ваша газонокосилка оснащена разрешенным штекером 13 А (BS 1363/A) и защищена предохранителем 13 А (сертификат ASTA в соответствии с BS 1362).

Если смонтированный штекер не подходит к Вашей розетке, его следует срезать и заменить другим, подходящим штекером.

Во избежание поражения электрическим током, необходимо утилизировать срезанный штекер; ни в коем случае не допускается вставлять его в розетку 13 А.

Монтаж

❶ Нижние элементы рукоятки **8** вставить в предусмотренные для них отверстия и

❷ закрепить самонарезающими винтами.

Указание: верхняя часть рукоятки **3** может регулироваться по высоте. Смонтируйте рукоятку в позиции **I** или **II**.

❸ Верхнюю часть рукоятки **3** смонтировать, как это показано на рис. **A**, с помощью винтов и барашковых гаек **12** на нижних элементах рукоятки **8**.

Закрепить кабель с использованием фиксатора **5**, исключающего механическое напряжение (рис. **В**). Убедитесь в том, что обеспечивается достаточный резерв кабеля.

Соединить между собой обе части травосборника.

Травосборник

Установка

Поднять отбойник **7** и, удерживая его, установить травосборник **6**, как это показано на рис. **С**.

Снятие / опорожнение:

Поднять отбойник **7**. Удерживая его, снять травосборник (см. рис. **С**).

Если собирать траву не требуется, можно пользоваться газонокосилкой без установленного травосборника **6**, но при этом отбойник **7** должен быть откинут вниз.

Регулировка высоты срезки

Перед проведением регулировки высоты срезки необходимо остановиться, отпустить переключающий рычаг и дождаться остановки двигателя. Ножи продолжают вращаться после отключения двигателя и могут привести к травмам.

Ваш прибор может эксплуатироваться в четырех вариантах настройки, соответствующих приблизительно следующей высоте срезки:

I = 24 мм II = 40 мм III = 55 мм IIII = 70 мм

Для проведения регулировки необходимо снять травосборник (см. "Травосборник").

Приподнять газонокосилку,

- ❶ рукой потянуть колесо в направлении передней части газонокосилки или нажать на него в этом направлении.
- ❷ Поднять или опустить колесо.
- ❸ Закрепить колесо в желаемом положении, как это показано на рис. D.

По окончании регулировки убедитесь в том, что все колеса находятся на одной высоте.

Для первой обработки в сезоне следует установить большую высоту срезки.

Ввод в эксплуатацию (рис. E)

После выключения прибора ножи продолжают вращаться еще несколько секунд. Перед повторным включением следует дождаться полной остановки электродвигателя / ножа.

Не следует осуществлять частые кратковременные включения и выключения.

В целях облегчения запуска следует надавить на рукоятку вниз таким образом, чтобы передние колеса косилки приподнялись.

Включение:

Нажать предохранительную кнопку 2 и удерживать ее нажатой.

Нажать на переключающий рычаг 1, переместив его в сторону рукоятки.

Отпустить предохранительную кнопку 2.

Выключение:

Отпустить переключающий рычаг 1.

Кошение

Газонокосилку разместить на краю газона, как можно ближе к сетевой розетке. Во время работы следует перемещаться, удаляясь от розетки, как это показано на рис. F.

После каждого разворота следует укладывать кабель с противоположной, уже скошенной стороны газона.

Не перегружайте двигатель при кошении в особо сложных условиях.

При перегрузке снижается частота вращения двигателя и изменяется его шум. В таком случае следует остановиться, отпустить переключающий рычаг и **настроиться на увеличенную высоту срезки**. В противном случае возможно повреждение двигателя.

Техническое обслуживание

Перед проведением любых работ с прибором следует вынимать сетевой штекер и снимать травосборник.

Указание: регулярно проводите описанные ниже работы по техническому обслуживанию, – тем самым Вы обеспечите долговременную безотказную эксплуатацию прибора.

Газонокосилку следует регулярно обследовать на предмет выявления видимых дефектов типа отсоединившихся или поврежденных ножей, разболтанных соединений, износа или повреждения других деталей.

Проверяйте исправность и правильность установки ограждающих элементов и защитных приспособлений. Проводите до начала эксплуатации необходимые работы по техническому обслуживанию и ремонту.

Если, несмотря на тщательное изготовление и строгий производственный контроль, прибор все же выйдет из строя, его ремонт следует поручить специалистам авторизованной сервисной службы, обслуживающей электроинструменты Bosch.

При направлении запросов и заказов запасных частей следует обязательно указывать 10-значный код заказа, приведенный на фирменной табличке прибора.

Уход за ножами (рис. G)

Отключите прибор, выньте сетевой штекер и снимите травосборник.

Положите прибор на правую сторону и проверьте состояние ножа и вентилятора. Если нож затупился или поврежден, следует заменить его.

При замене ножа действуйте следующим образом.

Удерживая нож **14** с использованием садовых перчаток (в комплект поставки не входят), с помощью прилагаемого гаечного ключа / скребка отсоедините винт ножа **13**, шайбу **16** и снимите нож.

Перед установкой нового ножа удостоверьтесь в том, что вентилятор **15** закреплен на валу правильно. Его правильное крепление обеспечивается только в одном положении.

Закрепите нож, используя шайбу и винт. Удостоверьтесь в том, что нож смонтирован правильно (должен быть виден символ ☺, как это показано на рис. G), и затяните затем крепежный винт ножа.

По окончании работы / хранение

Наружную поверхность газонокосилки следует основательно очистить мягкой щеткой и тряпкой. Не используйте воду, растворители или полироли. Удалите всю налипшую траву и частицы грязи, в особенности с вентиляционных прорезей **9**.

Положите газонокосилку набок и очистите рабочую зону ножа. Спрессованную срезанную траву удалите деревянным или пластиковым скребком. Может использоваться, например, входящий в комплект поставки гаечный ключ / скребок.

Газонокосилку следует хранить в сухом месте. Нельзя укладывать на прибор какие-либо предметы.

В целях экономии места, отсоедините барашковые гайки **12** и сложите рукоятку.

Убедитесь в том, что при складывании не произошло защемления кабеля. **Не следует бросать рукоятку.**

Выявление и устранение неисправностей

В приведенной ниже таблице представлены признаки возможных неисправностей и методы их устранения. Если, пользуясь этими сведениями, Вы не сумеете все же локализовать проблему и устранить ее, обратитесь в сервисную мастерскую по месту жительства.

Внимание: перед поиском неисправности следует выключить прибор и вынуть сетевой штекер.

Признаки	Возможные причины	Методы устранения
Прибор не работает	Отсутствует сетевое напряжение Неисправность штепсельной розетки	Проверить и включить Использовать другую розетку

	Повреждение удлинительного кабеля Сработал предохранитель Слишком длинная трава	Проверить кабель, при необходимости заменить Заменить предохранитель Установить увеличенную высоту срезки и наклонить косилку
Прибор работает с перебоями	Повреждение удлинительного кабеля Дефект внутренней электропроводки прибора	Проверить кабель, при необходимости заменить Обратиться в сервисную службу
Прибор оставляет неровный след или двигатель работает с трудом	Слишком мала высота срезки Затупился нож Прибор сильно засорен снизу Нож установлен неправильно	Изменить высоту срезки (см. "Регулировка высоты срезки") Заменить нож (см. "Уход за ножами") Очистить прибор (см. "По окончании работы / хранение") Правильно смонтировать нож (см. "Регулировка ножей")
Нож не вращается	Нож заблокирован Разболтались гайка / винт крепления ножа	Устранить причину блокировки Затянуть гайку / винт
Сильные вибрация / шум	Разболтались гайка / винт крепления ножа Повреждение ножа и / или вентилятора	Затянуть гайку / винт Заменить нож и / или вентилятор

Гарантия

Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным положениям / условиям стран назначения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или ненадлежащим обращением.

Рекламации принимаются только при условии направления Вами прибора **в неразобранном состоянии** поставщику или на сервисную станцию Bosch, обслуживающую пневматические и электрические инструменты.

В защиту окружающей среды

Благодаря тихой, плавной работе, прибор оказывает минимальную вредную нагрузку на окружающую среду.

При изготовлении прибора были использованы безопасные в экологическом отношении технологии.

Повторная переработка материалов вместо утилизации

Прибор, принадлежности к нему и упаковку следует подвергнуть сортировке в целях экологичной повторной переработки.

Настоящее руководство напечатано на бумаге, изготовленной путем бесхлорной повторной переработки.

Пластиковые детали снабжены маркировкой, обеспечивающей необходимую для повторной переработки сортировку.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»

129515, Москва, ул. Академика Королева, 13

Тел. +7 095 935.88.06
Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»
198188, Санкт-Петербург, ул.Зайцева, 41
Тел. +7 812 184.13.07
Факс +7 812 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Сертификат соответствия

Измеренные значения определены в соответствии с директивой 84/538/ЕЭС (полусфера радиусом 4 м) и ENV 25 349.

Уровень шума газонокосилки, определенный со взвешивающим контуром типа А, составляет: уровень звукового давления 78 дБ(А).

Типичная оценочная величина ускорения составляет $2,5 \text{ м/с}^2$.

Мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 60 335, EN 836, EN 55 014, EN 61 000-3 в соответствии с положениями директив 73/23/ЕЭС, 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС.

Др. Герхардт Фельтен

Др. Экерхард Штрётген

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Сертификат в отношении уровня шума

Настоящий прибор был подвергнут независимым испытаниям по определению уровня шума, проведенным в соответствии с законодательными положениями Европейского Сообщества. Данный сертификат подтверждает соблюдение предписанных норм.

Мы подтверждаем, что газонокосилка

Категория:	электрический прибор
Производитель:	Robert Bosch GmbH
Тип:	ARM 320
Серийное обозначение:	0 600 899 003 0 600 899 032 0 600 899 042 F 016 500 042 F 016 500 003
Производитель электродвигателя:	Flender
Тип электродвигателя:	F 016 L59 335
Частота вращения двигателя во время испытания (мин^{-1}):	3000
соответствует спецификациям предписания в отношении уровня шума 84/538/ЕЭС.	
Гарантированный максимальный уровень шума:	87 дБ(А)
Тип режущего приспособления:	вращающийся нож
Ширина ножа (см):	32
Частота вращения режущего приспособления (мин^{-1}):	3000
Подписано в Ляйнфельдене:	Дата: 1999 г.
Подпись:	Должность: директор

Оговаривается возможность внесения изменений.